

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ УКРАИНЫ  
 ВЫСШЕЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ УКРАИНЫ  
 «УКРАИНСКАЯ МЕДИЦИНСКАЯ СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ АКАДЕМИЯ»  
 Кафедра украиноведения и гуманитарной подготовки

“Утверждено”  
 на заседании кафедры  
 Зав. кафедры \_\_\_\_\_  
 доц. Т.А. Лещенко  
 “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2012г.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

## METHODICAL RECOMMENDATION FOR TEACHERS

<b>Учебная дисциплина</b> <b>Scholastic discipline</b>	<b>Русский язык</b> <b>Russian language</b>
Модуль 1	Словообразование. Фонетическое и грамматическое оформление речевого высказывания.
Смысловые модули 1-4	Словообразование. Фонетическое и грамматическое оформление речевого высказывания. Морфология имён существительных, прилагательных и местоимений.
Темы занятий (1-20)	<b>Названия частей тела. Образование анатомических терминов.</b> <b>Строение предмета.</b> Русский язык в системе языков народов мира. Понятие СРЯ и его роль в учебной и бытовой деятельности иностранных студентов. Оформление деловой документации. Фонетика. Звуковой состав слова. Контроль начального уровня знаний. Морфология имени существительного. Грамматические категории (род, число, падеж) имени существительного. Согласование существительного и прилагательного. Категории прилагательных. Выражение отрицания. Краткие формы имен прилагательных. Местоимение. Лексикография как наука. Словосочетание. Грамматическая структура предложения. Окончания имен существительных, прилагательных и форм местоимений в Р.п. мн.ч. (на основании текстов «Скелет», «Скелет человека», «Функции скелета», «Кости и суставы», «Мышцы», «Мышечное чувство», «Сердце», «Электричество – враг и друг сердца»).
Курс	1
Факультет Faculty	Стоматологический Faculty of Dentistry

## 1. Конкретные цели:

- *трактовать* понятие языка как общественного явления, осознавать его роль в жизни каждого человека, народа и государства;
- *объяснять* общее и отличное между языком и речью, национальным и литературным языком;
- *трактовать* понятия “язык” и “мышление”, “литературная языковая норма”;
- *сделать* выводы о значении русского языка для иностранных студентов в подготовке будущего врача;
- использовать профессиональную нормативную лексику;
- иметь представление о фонетическом, грамматическом, лексическом составе русского языка;
- демонстрировать умение правильного владения бытовой и научной лексикой;
- уметь прорабатывать научные тексты (читать, находить опорные словосочетания), образовывать **разные** части **речи** на основе **использованных** упражнений;
- демонстрировать культуру письменной и устной речи; трактовать понятие **языка (русского)** как общественного явления и осознавать его роль в жизни иностранных студентов;
- *трактовать* понятие **языка (русского)** как общественного явления и осознавать его роль в жизни иностранных студентов;
- *трактовать* анатомические понятия «скелет», «скелет **человека**»; «кости и суставы», «позвоночный **столб**», «мышцы», «дыхание», «пищеварение»;
- *формировать* навыки правильного **использования** существительного и прилагательного;
- *формировать* навыки правильного произношения.

## 2. Базовый уровень подготовки.

Названия предыдущих дисциплин	Полученные навыки
История Философия Языкознание Анатомия Гистология	Объяснять существующие точки зрения на вопрос <b>относительно</b> происхождения русского языка, отношения между <b>языком</b> и государством. Использовать профессиональную нормативную медицинскую лексику и терминологию.

### 3. Организация содержания учебного материала

**Актуальность темы:** необходимость ознакомления будущих врачей с современной языковой ситуацией в Украине.

#### **Учебные цели занятия:**

- ознакомление студентов с современной языковой ситуацией в области практической медицины;
- определение начального уровня знаний студентов для дальнейшей общей и индивидуальной работы с ними;
- **уметь** применять знания по орфографии русского языка для написания диктанта.

#### **Цели развития личности:**

- способствовать воспитанию патриотических чувств студенческой молодёжи, осознанию роли языка как символа национального самосознания и государственности в жизни общества;
- закрепление навыков логического мышления, точности, аккуратности в письменной речи.

## ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

Основные методические принципы реализуются через следующие цели и задачи:

Целью обучения является развитие *коммуникативной компетенции* (т.е. речевого общения, основанного на умении пользоваться языком адекватно социальной ситуации), включающей *речевую, языковую, социолингвистическую, дискурсную, социальную, социокультурную, компенсационную и стратегическую* составляющие.

Понятия составляющих коммуникативной компетенции определяются через следующее содержание:

*Языковая компетенция* - владение языковым материалом (фонетика, лексика, грамматика) с целью его использования.

*Речевая компетенция* - способность понимать текст, предъявляемый зрительно или со слуха и порождать речевое высказывание в устной или письменной форме.

*Социолингвистическая компетенция* - способность использовать языковые единицы в соответствии с ситуацией обращения.

*Дискурсная компетенция* - способность связно воспринимать и порождать отдельные высказывания в рамках коммуникативно-значимых речевых образований.

*Социокультурная компетенция* - степень знакомства с социально-культурным контекстом функционирования речи.

*Социальная компетенция* - способность и готовность к общению.

*Компенсационная компетенция* - способность ориентироваться в различных источниках информации и использовать их в практической деятельности.

*Стратегическая компетенция* - способность успешно изучать иностранный язык как предмет, способность учиться.

## СОДЕРЖАНИЕ КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

### *Интенции. Ситуации и темы общения*

При решении коммуникативных задач в рамках данного уровня иностранец должен уметь вербально реализовывать не только простые, но и сложные интенции, а также блоки речевых интенций, которые моделируют собственно коммуникативный процесс, регулируют поведение и взаимодействие коммуникантов, выражают их оценочные позиции:

а) контактоустанавливающие интенции:

- вступать в коммуникацию, инициировать беседу, поддерживать беседу, изменять тему (направление) беседы, завершать беседу адекватно ситуации общения;

- приветствовать, привлекать внимание, представляться, представлять кого-либо, прощаться в соответствии с социальными ролями собеседников;

- благодарить, извиняться, поздравлять, соболезновать, желать удачи, приглашать в соответствии с правилами речевого этикета;

б) регулирующие интенции:

- побуждать собеседника к совершению действия: выражать просьбу, совет, предложение, пожелание, требование, приказ, указание;

- реагировать на побуждение: выражать согласие/несогласие, разрешать, запрещать, возражать, сомневаться, обещать, заверять, давать гарантии, обнадеживать;

в) информативные интенции:

- запрашивать о событиях и фактах, об условиях, целях, причинах, следствиях, о возможности, вероятности, необходимости;

- дополнять, выяснять, уточнять, расспрашивать, объяснять и др.

г) оценочные тенденции:

- выражать и выяснять интеллектуальное отношение: высказывать желание, потребность, намерение, предпочтение, мнение, предположение, осведомленность; выражать и выяснять морально-этическую оценку: одобрять, хвалить, упрекать, осуждать, порицать;

- выражать и выяснять социально-правовую оценку: оправдывать, защищать, обвинять; выражать и выяснять рациональную оценку: сравнивать со стандартом, нормой, оценивать целесообразность, эффективность, возможность/невозможность;

- выражать и выяснять эмоциональную оценку: высказывать предпочтение, удовольствие/неудовольствие, удивление, любопытство, равнодушие, восхищение, разочарование, раздражение, безразличие,

расположение/нерасположение, радость/печаль, заинтересованность, страх, беспокойность, опасение, надежду.

Иностранец должен уметь ориентироваться и реализовывать свои коммуникативные намерения адекватно своему социальному статусу в следующих социально и психологически значимых ситуациях общения (причем как в ситуации нахождения в указанных пунктах, так и в ситуации обсуждения происходящих там событий):

в социально-бытовой сфере - при обеспечении личных потребностей - в банке, в поликлинике, в страховой компании, в ресторане, в транспорте и т.д.;

в социально-культурной сфере - при удовлетворении своих эстетических потребностей - в театре, в кино, в клубе, на выставке, в музее и в библиотеке;

в официально-деловой сфере - при решении социально-правовых вопросов в администрации, налоговой инспекции, в милиции, в банке и т.д. Иностранец должен уметь осуществлять речевое общение в устной и письменной формах в рамках актуальной для данного уровня тематики, которая представляет собой три тематических круга, выделенных по характеру участия в них говорящего.

#### 4. План и организационная структура занятия.

№ п/п	Этапы занятия	Распределение времени	Виды контроля	Способы обучения
	<b>Подготовительный этап. The Starting-up stage.</b> Организационные мероприятия. Постановка учебных целей и мотивация изучения дисциплины. Ознакомление с учебниками и пособиями по дисциплине.	<b>4%</b>	Беседа, устный опрос.	

<p><b>Основной этап. The Main stage.</b>  Анализ и обобщение теоретического материала по плану:</p> <p><b>1 Вступление Entering</b>  1. Язык и речь в жизни человека.</p> <p>2. История становления и развития русского языка.</p> <p>3. Функции и значение СРЯ в обществе, его роль в будущей практической деятельности врача.</p> <p>4. Современная языковая ситуация в Украине, в медицинской сфере, в ВГУЗУ «УМСА».</p> <p><b>2-6 Названия частей тела</b>  <i>Partial Names of the body</i></p> <p>1. Части речи. Parts of speech.</p> <p>2. Род, число, падеж имён существительных и прилагательных.</p> <p>3. Оформление деловой документации.</p> <p>4. Лексика. Синонимы. Антонимы. Структура словосочетания.</p>		<p>Выполнение тестовых заданий для определения начального уровня знаний студентов.</p> <p>Выполнение тестов, которые проверяют знания студентов по русскому языку.</p>	<p>Учебное пособие для иностранных студентов 1 курса Лукьянова Л.Е. «Русский язык для медиков»</p> <p>Методические указания для самостоятельной работы студентов иностранцев при подготовке к семинарским занятиям 1-7</p> <p>Владимирова В.И. Русский язык.</p> <p>Учебное пособие для иностранных студентов курса Лукьянова Л.Е. «Русский язык для медиков» (с.8-17)</p> <p>Методические указания для самостоятельной работы студентов иностранцев при подготовке к семинарским занятиям 1-7</p> <p>Владимирова В.И. Русский язык.</p> <p>Краткий толковый словарь общеупотребительной медицинской лексики дл</p>
--	--	--	---

	<p><b>7-10</b> <i>Образование анатомических терминов</i> <i>Formation anatomical term</i></p> <p>1. Образование сложных прилагательных.</p> <p>2. Выражение отрицания. Частицы <i>не</i> и <i>ни</i>, отрицательное слово <i>нет</i>.</p> <p><b>11</b> <i>Контрольно-проверочное Занятие</i> <i>Checking occupation lesson</i></p> <p><b>12-19</b> <i>Строение предмета</i> <i>Construction of the subject</i></p> <p>1. Строение предмета в целом. A structure of an object as a whole one.</p> <p>2. Словосочетания со словами «состав», «строение», «структура». Вопросительные предложения без глаголов и с глаголами. Как сказать о строении предмета в целом и без деталей?</p> <p>3. Как сообщить о наличии или отсутствии частей предмета? How should you say about presence</p>		<p>Выполнение тестов, которые проверяют знания студентов по русскому языку.</p> <p>Выполнение лексико-грамматических упражнений. Выполнение тестов, которые проверяют знания студентов по русскому языку.</p>	<p>иностраннх студентов Владимирова В.И., Лещенк Т.А., Пилипченко В.А.</p> <p>Учебное пособие дл иностраннх студентов курса Лукьянова Л.Е. «Русский язык для медиков» (с.18-22)</p> <p>Методические указания для самостоятельной работы студентов иностранцев при подготовк к семинарским занятиям 8-12. Владимирова В.И. Русский язык.</p> <p>Учебное пособие дл иностраннх студентов курса Лукьянова Л.Е. «Русский язык для медиков» (с.23-40)</p> <p>Методические указания для самостоятельной работы студентов иностранцев при подготовк к семинарским занятиям 13-20. Владимирова В.И. Русский язык.</p>
--	--	--	---	---

<p>or absence of components of an object?  Предложения о наличии компонентов. Предложения об отсутствии компонентов.</p> <p>Структура сложного предложения. Значения некоторых союзов и союзных слов.</p> <p>4. Как сообщить об одном из компонентов предмета? How should you say about one of the components of object?  Грамматическая структура предложения. Информативный характер предложения.</p> <p>5. Как сообщить о компонентах предмета? What report on component of the subject?  Связи между словами в предложении. Связь предложений в тексте.</p> <p><b>20</b> <i>Контрольно-проверочное занятие</i>  <i>Checking occupation lesson</i></p> <p><b>Заключительный этап</b>  <b>Final stage</b>  Подведение итогов.  Общая оценка учебной деятельности студентов.  Домашнее задание.  Информирование студентов о теме следующего занятия.</p>		<p>Написание итогового модульного контроля № 1.</p>	
---	--	---	--



Перечень основных терминов, параметров, характеристик, которые должен усвоить студент при подготовке к занятию:

List of basic terms, parameters, and descriptions which a student must master at preparation to employment:

Термин	Определение
1. Язык	<p>1. Система звуковых, словарных и грамматических средств, объективирующая работу мышления и являющаяся орудием общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе. <i>Специальные языки наук. Великий русский язык. Славянские языки.</i> 2. Совокупность средств выражения в словесном творчестве, основанных на общенародной звуковой, словарной и грамматической системе, стиль. <i>Язык Пушкина. Язык публицистики.</i> 3. Речь, способность говорить. <i>Лишиться языка. Больной лежит без языка и без движений.</i> 4. Система знаков (звуков, сигналов и т.п.), передающих информацию. <i>Язык жестов. Язык животных.</i> 5. То, что выражает, объясняет собой что-нибудь (о предметах, явлениях). <i>Язык фактов. Язык цветов.</i> 6. Пленный, от которого можно получить нужные сведения (разг.). <i>Захватить, привести языка.</i> Найти общий язык с кем – достичь взаимопонимания, согласия. Говорить на разных языках с кем – совершенно не достигать взаимопонимания.</p>
2. Речь	<p>1. Способность говорить, говорение. <i>Владеть речью. Затрудненная речь. Дар речи.</i></p>

	<p><i>Отчетливая речь.</i> 2. Разновидность, стиль языка. <i>Устная и письменная речь. Разговорная речь.</i> 3. Звучащий язык. <i>Звучит многоязычная речь. Русская речь музыкальна.</i> 4. Разговор, беседа. <i>Речь идет о том, чтобы... Об этом не может быть и речи. О чем речь!</i> 5. Публичное выступление. <i>Выступить с речью. Поздравительные речи.</i> <u>Части речи</u> – основные грамматические разряды слов.</p>
3. Фонетика	Занимается изучением звукового строя русского языка.
4. Звук	<u>Наименьшая</u> единица речи, возникающая в результате взаимодействия органов речи с воздушной струей, посылаемой дыхательным аппаратом.
5. Лексикология	Раздел языкознания – наука о словарном составе языка.
Лексикография	Теория и практика составления словарей.
6. Слово	Важнейшая единица языка, которая является строительным материалом для словосочетаний и предложений. Основное назначение слова, его языковая функция – быть средством называния, <u>номинации</u> предметов, явлений – всего, что окружает человека. Следовательно, каждое слово имеет определенный смысл, содержание, которое называется <u>лексическим значением слова</u> .
7. Словосочетание	Представляет собой грамматически оформленное соединение двух или более знаменательных слов, выполняющее, как и единичное слово, назывную функцию, <i>ср.: сердце – здоровое сердце.</i> В

	отличие от слова, словосочетание называет не только понятие, но и признаки, свойственные ему. В словосочетании один компонент грамматически <u>независимый</u> , главный ( <i>сердце</i> ), а другой <u>зависимый</u> ( <i>здоровое</i> ), т.е. связь между компонентами словосочетания подчинительная.
8. Морфология	1. В названиях наук: строение и форма. <i>Морфология человека. Морфология животных. Морфология растений.</i> 2. Раздел грамматики – наука о частях речи, об их категориях и формах слов. <i>Специалист по морфологии.</i> 3. Система частей речи, их категорий и форм слов. <i>Описание морфологии русского языка.</i>
9.Существительное	Часть речи, объединяющая все слова с предметным значением, имеющие самостоятельные (независимые) формы рода, числа и падежа и выполняющие в предложении функцию подлежащего и сказуемого.
10. Прилагательное	Часть речи, называющая признак (свойство, качество) предмета, имеющая зависимые формы рода, числа и падежа и выполняющая в предложении чаще всего синтаксическую функцию согласованного определения.
11. Падеж	В грамматике: форма изменения имени (в 6 значениях). <i>Именительный, родительный, дательный, винительный, творительный и предложный падежи.</i>
12. Флексия	Окончание. <i>Падежное окончание.</i>
13. Род	Грамматический класс слов, характеризующийся определенными падежными окончаниями и

	особенностями согласования. <i>Существительные мужского, женского и среднего рода.</i>
14. Число	Грамматическая категория имени и глагола, выражающая <u>единичность</u> или <u>множественность</u> . <i>Единственное число. Множественное число.</i>
15. Краткая форма имён прилагательных	Изменяется по родам и числам, но не изменяется по падежам. Употребляясь в форме только именительного падежа, краткие формы в предложении выполняют синтаксическую функцию сказуемого, <i>ср.: пациенты больны, орган здоров.</i>
Term	Value
1. Language	1. System of voice, dictionaries and grammatical facilities, work of thought and <b>being</b> the instrument of intercourse, exchange by <b>thoughts</b> and mutual understanding of people in society. Special <b>languages</b> of sciences. Great Russian. Slavonic <b>languages</b> . 2. Many facilities of expression in verbal creation, based on the national voice, dictionary and grammatical system, style. <b>Language</b> of Pushkin. <b>Language</b> of publicism. 3. Speaking, <b>ability</b> to talk. To be deprived <b>language</b> . A patient lies without a <b>language</b> and without <b>motions</b> . 4. System signs (sounds, signals, etc.) transmitter information. Fingers language. <b>Language</b> of animals. 5. To, that expresses, explains by itself anything (about objects, phenomena). <b>Language</b> of facts. <b>Language</b> of colors. 6. Man or anybody, from which it is possible to <b>get</b> necessary information . To <b>take</b> , lead <b>language</b> . To find common language with whom – to attain the mutual understanding, consent. To talk in different languages with whom – quite to

	achieve not the mutual understanding.
2. Speech	<p>1. <b>Ability</b> to talk, talking. <i>To own speech. Labored speech. Gift of speech. Distinct speech.</i> 2. Style of <b>language</b>. <i>Verbal and writing speech. Colloquial speech.</i> 3. <b>Language</b>. <i>Multilingual speech sounds. Russian speech is musical.</i> 4. Conversation. <i>The question is about that. It is out of the question. What are you talking about!</i> 5. <b>Appearance</b>. <i>To come forward with speech. Congratulatory speeches.</i></p> <p><u>Parts of speech</u> are the <b>basic</b> grammatical <b>digits</b> of words.</p>
3. Phonetics	It is engaged in the study of voice line-up of Russian.
4. Sound	<u>The least unit</u> of speech, arising up as a result of cooperation of organs of speech with the air-blast sent by a respiratory vehicle.
5. Lexicology Lexicography	<p><b>Section</b> of linguistics is science about dictionary composition of <b>language</b>.</p> <p>Theory and practice of <b>drafting</b> of dictionaries.</p>
6. Word	Major unit of <b>language</b> , which is building <b>material</b> for combinations of words and <b>suggestions</b> . <b>Basic setting</b> of word, <b>his</b> linguistic function – to be the mean of the name, <u>nomination</u> of objects, phenomena – all, that surrounds a man. Consequently, every word makes <b>certain</b> sense, maintenance which is <b>named</b> <u>the lexical value of word</u> .
7. Word-combination	It is the grammatically designed <b>connection</b> of two or more momentous words, <b>executing</b> , as well as

	<p>single word, <b>name</b> function.: <i>a heart is a healthy heart</i>. Unlike a word, combination of words <b>names</b> not only a <b>concept</b> but also signs incident to him. In combination of words one component grammatically <u>independent</u>, main (<i>heart</i>), <b>and</b> other <u>dependent</u> (<i>healthy</i>), I.e. connection dependent between the components of combination of words.</p>
8. Morphology	<p>1. Names of sciences: structure and <b>form</b>. <i>Morphology of man. Morphology of animals. Morphology of plants</i>. 2. Grammar is science about parts of speech, about their categories and <b>forms</b> of words. Specialist <i>on morphology</i>. 3. Parts of speech, their categories and <b>forms</b> of words. Description of <i>morphology of Russian</i>.</p>
9. Noun	<p>Part of speech, uniting all words with the subject <b>value</b>, having the independent (independent) <b>forms</b> of family, number and case and <b>executing</b> in <b>suggestion</b> function of subject and predicate.</p>
10. Adjective	<p>Part of speech, <b>naming</b> the sign (<b>property</b>, quality) of object, having the dependent <b>forms</b> of family, number and case and <b>executing</b> in <b>suggestion</b> more frequent than all syntactic function of the concerted <b>determination</b>.</p>
11. Case	<p>In grammar: <b>form</b> of change of the name (in 6 <b>values</b>). <i>Genitive, dative, accusative, instrumental and prepositional nominatives</i>.</p>
12. Flexion	<p><b>Ending</b>. Case <i>ending</i>.</p>
13. Family	<p>Grammatical class of words, <b>characterized</b> by the <b>certain</b> cases <b>endings</b> and features of concordance. <i>Nouns of, womanish and middle masculine</i>.</p>

14. Number	Grammatical category of the name and verb, expressing <u>a singleness</u> or <u>multiplicity</u> . <i>Singular.</i> <i>Plural.</i>
15. Short form of the names of adjectives	Changes on families numbers, but does not change on cases. Used in the form of only nominative, <b>short forms</b> in <b>suggestion execute</b> the syntactic function of predicat.: <i>patients are sick, an organ is healthy.</i>

## 5. О языке

Все люди, живущие на земле, знают какой-либо язык; говорят и пишут на нем; многие знают иностранные языки. Что же такое язык и для чего он нужен?

Жизнь человека связана с языком: мы читаем, слушаем, пишем, говорим. Благодаря языку люди могут совместно трудиться, благодаря языку люди могут общаться, понимать друг друга. Значит, **язык является важнейшим средством человеческого общения.**

Когда мы думаем, хотим передать кому-то свои мысли, мы "одеваем" их в форму языка. Благодаря языку человек может выразить свои мысли и чувства. То есть **язык является также средством выражения мысли.**

**Язык - это не только средство общения и выражения мысли.** Он выполняет и другую функцию: в языке закрепляются и сохраняются научные и практические знания из области математики, химии, физики, медицины, литературы и др.

Поэтому благодаря языку мы можем узнать то, что узнали до нас другие люди, или то, что мы никогда не видели. То есть, посредством языка мы знакомимся с достижениями и коллективным опытом человеческого общества. Таким образом, **язык является средством общения, средством выражения мысли, средством сохранения и передачи опыта из поколения в поколение**, а для иностранных студентов знание языка необходимо как важнейшее средство овладения будущей специальностью.

Как средство общения язык имеет свою систему, свою структуру, свои законы. Всё это изучает наука, которая называется лингвистикой, или **языкознанием**.

Языкознание делится на несколько разделов (частей):

1. **графика** - изучает систему букв;
2. **фонетика** - изучает звуковые средства языка: звуки речи, слоги, ударения, интонационные конструкции;
3. **лексикология** - изучает значения слов.

Например: "**Медицина** - это совокупность наук о болезнях, их лечении и предупреждении";

"**Врач** - лицо с высшим образованием, лечащее больных"; "**Кариес** [с лат. *cares* - гниль, гниение] - разрушение твёрдой ткани зуба";

"**Гриб** - низшее растение, не образующее цветков и семян и размножающееся спорами";

"**Грипп** - заразная болезнь, характеризующаяся воспалением дыхательных путей и лихорадочным состоянием";

**Специальность** - профессия;

**Лингвистика** - языкознание.

Темы следующих занятий (модуль 2 «морфология глагола, наречия и отглагольных частей речи / строение предмета, форма предмета, функции предмета, свойства предмета, описание процесса»)



## РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

### RECOMMENDED LITERATURE

#### Учебная Scholastic

1. Бодрова Р.К., Панкратова Н.П., Тягловская Н.М. Русский язык. Сборник текстов и упражнений К.: Выща школа, 1984.
2. Григоренко Р.В. Кошаева В.Г., Шавердьян Э.Г. Книга для чтения по медицине для студентов-иностранцев. –М.: Медгиз, 1968.
3. Глазунова О.И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях СПб.: Златоуст, 2005.
4. Голубева А.В. и др. Сборник упражнений по грамматике русского языка СПб.: Златоуст, 2004.
5. Максимов В.И. и др. Учебный словарь-справочник русских грамматических терминов СПб.: Златоуст, 2005.
6. Малышев Г.Г. Русская грамматика в картинках для начинающих СПб.: Златоуст, 2004.
7. Слесарева И.П., Кулькова Р.А. Пособие по лексике русского языка для иностранных студентов М.: Русский язык, 1991.
8. Чешко Л.А. Русский язык (для подготовительных отделений вузов).- М.: Высшая школа, 1990.
9. Лебедева М.Н. Карманная грамматика русского языка для иностранцев М.: Русский язык, 2004.
10. Пехливанова К.И., Лебедева М.Н. Грамматика русского языка в иллюстрациях М.: Русский язык. 1988.
11. Старт 1-2-3. Книга для студента. Вводный и элементарный курсы М.: Русский язык, 1986.

#### Научная Scientific

1. Бондарко А.В. Грамматическое значение и смысл. – Л.: Наука, 1978.
2. Бондарко А.В. Опыт лингвистической интерпретации соотношения системы и среды// Вопросы языкознания. – 1985. - №1. –С.13-23.
3. Бондарко А.В. Проблемы соотношения универсальных и идиоэтнических аспектов семантики: интерпретационный компонент грамматических значений //Вопросы языкознания. – 1992. - №3. – С.5-20.
4. Бонадрко А.В. Проблемы грамматической семантики и русской аспектологии. – М.: Изд-во С-Пб ун-та, 1996.
5. Гак В.Н. Сравнительная типология французского и русского языков. – М.: Просвещение, 1983.
6. Гухман М.М. Понятийные категории языковых универсалий//Вопросы языкознания. – 1985. - №3. – С.3-12
7. Драгунов А.А. Исследования по грамматике современного китайского языка. – М.: Вост.лит., 1952.
8. Драгунов А.А. Грамматическая система современного китайского разговорного языка. – М.: Вост. лит., 1962.
9. Дремов А.Ф. Системная теория падежа и предлога // Мир русского слова. – 2001. - №2. – С.78-85.
10. Жинкин Н.И. Грамматика и смысл // Язык и человек. – М.: Изд-во МГУ, 1970. – Вып. 4. – С.63-85.
11. Золотова Г.А. Очерк функциональной грамматики. – М.: Наука, 1973.
12. Золотова Г.А. О «Синтаксическом словаре русского языка» // Вопросы языкознания. – 1980. - № 4. – С.71-83

13. Карлинский А.Е. Основы теории взаимодействия языков. – Алма-Ата: «Гылым», 1990.
14. Касевич В.Б. Языковые структуры и когнитивная деятельность // Язык и когнитивная деятельность. – М.: Наука, 1989. – С.8-18.
15. Касевич В.Б. Типология языков и типология культур // Типологические и сопоставительные методы в славянском языкознании. – М.: Ин-т РАН, 1993.
16. Касевич В.Б. Буддизм. Картина мира. Язык. – СПб.: Изд-во С-Пб унта, 1996.
17. Кокорина С.И. Проблемы описания русского языка как иностранного. – М.: Изд-во МГУ, 1982.
18. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – М.: Изд-во МГУ, 1993.
19. Мельникова А.А. Язык и национальный характер. Взаимосвязь структуры языка и ментальности. – СПб.: Речь, 2003.
20. Новое в зарубежной лингвистике. Языкознание в Китае. – М.: Прогресс, 1989. – Вып.22.
21. Практическая грамматика русского языка для зарубежных преподавателей-русистов – М.: Русский язык, 1985.
22. Поливанов Е.Д. Труды по восточному и общему языкознанию. – М.: Наука, 1991
23. Солнцев В.М. Введение в теорию изолирующих языков. – М., Вост. лит., 1995.
24. Солнцев В.М., Солнцева Н.В. К вопросу об агглютинации в современном китайском языке// Вопросы языкознания. – 1962. - №6. – С.22-30.
25. Солнцева Н.В. Проблемы типологии изолирующих языков. – М., Наука, 1985.
26. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000.
27. Тарланов З.К. Становление типологии русского предложения в ее отношении к этнофилософии. – Петрозаводск, «Знак Почета», 1999.
28. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л., Наука, 1974.
29. Шутова Е.И. Синтаксис современного китайского языка. – М., Наука, 1991.
30. Ярцева В.Н. типология языков и проблема универсалий // Вопросы языкознания. – 1976. - №2. – С.6-16.
31. Ярцева В.Н. Современная типология и ее связи с контрастивной лингвистикой// Филологические науки. – 1978. - №5. – С.6-15.
32. Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика. – М., Наука, 1981.

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ УКРАИНЫ  
 ВЫСШЕЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ УКРАИНЫ  
 «УКРАИНСКАЯ МЕДИЦИНСКАЯ СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ АКАДЕМИЯ»  
 Кафедра украиноведения и гуманитарных дисциплин

“Утверждено”  
 на заседании кафедры  
 Зав. кафедры \_\_\_\_\_  
 доц.Т.А.Лещенко  
 “ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 2012г.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

## METHODICAL RECOMMENDATION

FOR TEACHERS

<b>Учебная дисциплина</b> <b>Scholastic discipline</b>	<b>Русский язык</b> <b>Russian language</b>
Модуль 1	Словообразование. Фонетическое и грамматическое оформление речевого высказывания.
Смысловые модули 1-4	Словообразование. Фонетическое и грамматическое оформление речевого высказывания. Морфология имён существительных, прилагательных и местоимений.
Темы занятий (1-20)	<b>Названия частей тела. Образование анатомических терминов.</b> <b>Строение предмета.</b> Русский язык в системе языков народов мира. Понятие СРЯ и его роль в учебной и бытовой деятельности иностранных студентов. Оформление деловой документации. Фонетика. Звуковой состав слова. Контроль начального уровня знаний. Морфология имени существительного. Грамматические категории (род, число, падеж) имени существительного. Согласование существительного и прилагательного. Категории прилагательных. Выражение отрицания. Краткие формы имен прилагательных. Местоимение. Лексикография как наука. Словосочетание. Грамматическая структура предложения. Окончания имен существительных, прилагательных и форм местоимений в Р.п. мн.ч. (на основании текстов «Скелет», «Скелет человека», «Функции скелета», «Кости и суставы», «Мышцы», «Мышечное чувство», «Сердце», «Электричество – враг и друг сердца»).
Курс	1
Факультет Faculty	Медицинский Stomatological

## 2. Конкретные цели:

- *трактовать* понятие языка как общественного явления, осознавать его роль в жизни каждого человека, народа и государства;
- *объяснять* общее и отличное между языком и речью, национальным и литературным языком;
- *трактовать* понятия “язык” и “мышление”, “литературная языковая норма”;
- *сделать* выводы о значении русского языка для иностранных студентов в подготовке будущего врача;
- использовать профессиональную нормативную лексику;
- иметь представление о фонетическом, грамматическом, лексическом составе русского языка;
- продемонстрировать умение правильного владения бытовой и научной лексикой;
- уметь прорабатывать научные тексты (читать, находить опорные словосочетания), образовывать **разные** части **речи** на основе **использованных** упражнений;
- продемонстрировать культуру письменной и устной речи; трактовать понятие **языка (русского)** как общественного явления и осознавать его роль в жизни иностранных студентов;
- *трактовать* понятие **языка (русского)** как общественного явления и осознавать его роль в жизни иностранных студентов;
- *трактовать* анатомические понятия «скелет», «скелет **человека**»; «кости и суставы», «позвоночный **столб**», «мышцы», «дыхание», «пищеварение»;
- *формировать* навыки правильного **использования** существительного и прилагательного;
- *формировать* навыки правильного произношения.

## 2. Базовый уровень подготовки.

Названия предыдущих дисциплин	Полученные навыки
История Философия Языкознание Анатомия Гистология	Объяснять существующие точки зрения на вопрос <b>относительно</b> происхождения русского языка, отношения между <b>языком</b> и государством. Использовать профессиональную нормативную медицинскую лексику и терминологию.

### 3. Организация содержания учебного материала

**Актуальность темы:** необходимость ознакомления будущих врачей с современной языковой ситуацией в Украине.

#### **Учебные цели занятия:**

- ознакомление студентов с современной языковой ситуацией в области практической медицины;
- определение начального уровня знаний студентов для дальнейшей общей и индивидуальной работы с ними;
- **уметь** применять знания по орфографии русского языка для написания диктанта.

#### **Цели развития личности:**

- способствовать воспитанию патриотических чувств студенческой молодёжи, осознанию роли языка как символа национального самосознания и государственности в жизни общества;
- закрепление навыков логического мышления, точности, аккуратности в письменной речи.

## ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ

Основные методические принципы реализуются через следующие цели и задачи:

Целью обучения является развитие *коммуникативной компетенции* (т.е. речевого общения, основанного на умении пользоваться языком адекватно социальной ситуации), включающей *речевую, языковую, социолингвистическую, дискурсную, социальную, социокультурную, компенсационную и стратегическую* составляющие.

Понятия составляющих коммуникативной компетенции определяются через следующее содержание:

*Языковая компетенция* - владение языковым материалом (фонетика, лексика, грамматика) с целью его использования.

*Речевая компетенция* - способность понимать текст, предъявляемый зрительно или со слуха и порождать речевое высказывание в устной или письменной форме.

*Социолингвистическая компетенция* - способность использовать языковые единицы в соответствии с ситуацией обращения.

*Дискурсная компетенция* - способность связно воспринимать и порождать отдельные высказывания в рамках коммуникативно-значимых речевых образований.

*Социокультурная компетенция* - степень знакомства с социально-культурным контекстом функционирования речи.

*Социальная компетенция* - способность и готовность к общению.

*Компенсационная компетенция* - способность ориентироваться в различных источниках информации и использовать их в практической деятельности.

*Стратегическая компетенция* - способность успешно изучать иностранный язык как предмет, способность учиться.

## СОДЕРЖАНИЕ КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

### *Интенции. Ситуации и темы общения*

При решении коммуникативных задач в рамках данного уровня иностранец должен уметь вербально реализовывать не только простые, но и сложные интенции, а также блоки речевых интенций, которые моделируют собственно коммуникативный процесс, регулируют поведение и взаимодействие коммуникантов, выражают их оценочные позиции:

а) контактоустанавливающие интенции:

- вступать в коммуникацию, инициировать беседу, поддерживать беседу, изменять тему (направление) беседы, завершать беседу адекватно ситуации общения;

- приветствовать, привлекать внимание, представляться, представлять кого-либо, прощаться в соответствии с социальными ролями собеседников;

- благодарить, извиняться, поздравлять, соболезновать, желать удачи, приглашать в соответствии с правилами речевого этикета;

б) регулирующие интенции:

- побуждать собеседника к совершению действия: выражать просьбу, совет, предложение, пожелание, требование, приказ, указание;

- реагировать на побуждение: выражать согласие/несогласие, разрешать, запрещать, возражать, сомневаться, обещать, заверять, давать гарантии, обнадеживать;

в) информативные интенции:

- запрашивать о событиях и фактах, об условиях, целях, причинах, следствиях, о возможности, вероятности, необходимости;

- дополнять, выяснять, уточнять, расспрашивать, объяснять и др.

г) оценочные тенденции:

- выражать и выяснять интеллектуальное отношение: высказывать желание, потребность, намерение, предпочтение, мнение, предположение, осведомленность; выражать и выяснять морально-этическую оценку: одобрять, хвалить, упрекать, осуждать, порицать;

- выражать и выяснять социально-правовую оценку: оправдывать, защищать, обвинять; выражать и выяснять рациональную оценку: сравнивать со стандартом, нормой, оценивать целесообразность, эффективность, возможность/невозможность;

- выражать и выяснять эмоциональную оценку: высказывать предпочтение, удовольствие/неудовольствие, удивление, любопытство, равнодушие, восхищение, разочарование, раздражение, безразличие,

расположение/нерасположение, радость/печаль, заинтересованность, страх, беспокойность, опасение, надежду.

Иностранец должен уметь ориентироваться и реализовывать свои коммуникативные намерения адекватно своему социальному статусу в следующих социально и психологически значимых ситуациях общения (причем как в ситуации нахождения в указанных пунктах, так и в ситуации обсуждения происходящих там событий):

в социально-бытовой сфере - при обеспечении личных потребностей - в банке, в поликлинике, в страховой компании, в ресторане, в транспорте и т.д.;

в социально-культурной сфере - при удовлетворении своих эстетических потребностей - в театре, в кино, в клубе, на выставке, в музее и в библиотеке;

в официально-деловой сфере - при решении социально-правовых вопросов в администрации, налоговой инспекции, в милиции, в банке и т.д. Иностранец должен уметь осуществлять речевое общение в устной и письменной формах в рамках актуальной для данного уровня тематики, которая представляет собой три тематических круга, выделенных по характеру участия в них говорящего.

#### 4. План и организационная структура занятия.

№ п/п	Этапы занятия	Распределение времени	Виды контроля	Способы обучения
	<b>Подготовительный этап. The Starting-up stage.</b> Организационные мероприятия. Постановка учебных целей и мотивация изучения дисциплины. Ознакомление с учебниками и пособиями по дисциплине.	<b>4%</b>	Беседа, устный опрос.	

<p><b>Основной этап. The Main stage.</b>  Анализ и обобщение теоретического материала по плану:  <b>1 Вступление Entering</b>  1. Язык и речь в жизни человека.  2. История становления и развития русского языка.  3. Функции и значение СРЯ в обществе, его роль в будущей практической деятельности врача.  4. Современная языковая ситуация в Украине, в медицинской сфере, в ВГУЗУ «УМСА».</p> <p><b>2-6 Названия частей тела</b>  <i>Partial Names of the body</i></p> <p>1. Части речи. Parts of speech.  2. Род, число, падеж имён существительных и прилагательных.  3. Оформление деловой документации.  4. Лексика. Синонимы. Антонимы. Структура словосочетания.</p>		<p>Выполнение тестовых заданий для определения начального уровня знаний студентов.</p> <p>Выполнение тестов, которые проверяют знания студентов по русскому языку.</p>	<p>Учебное пособие для иностранных студентов 1 курса Лукьянова Л.Е. «Русский язык для медиков»  Методические указания для самостоятельной работы студентов иностранцев при подготовке к семинарским занятиям 1-7  Владимирова В.И. Русский язык.</p> <p>Учебное пособие для иностранных студентов курса Лукьянова Л.Е. «Русский язык для медиков» (с.8-17)  Методические указания для самостоятельной работы студентов иностранцев при подготовке к семинарским занятиям 1-7  Владимирова В.И. Русский язык.  Краткий толковый словарь общеупотребительной медицинской лексики дл</p>
--	--	--	---



	<p><b>7-10</b> <i>Образование анатомических терминов</i> <i>Formation anatomical term</i></p> <p>1. Образование сложных прилагательных.</p> <p>2. Выражение отрицания. Частицы <i>не</i> и <i>ни</i>, отрицательное слово <i>нет</i>.</p> <p><b>11</b> <i>Контрольно-проверочное Занятие</i> <i>Checking occupation lesson</i></p> <p><b>12-19</b> <i>Строение предмета</i> <i>Construction of the subject</i></p> <p>1. Строение предмета в целом. A structure of an object as a whole one.</p> <p>2. Словосочетания со словами «состав», «строение», «структура». Вопросительные предложения без глаголов и с глаголами. Как сказать о строении предмета в целом и без деталей?</p> <p>3. Как сообщить о наличии или отсутствии частей предмета? How should you say about presence</p>		<p>Выполнение тестов, которые проверяют знания студентов по русскому языку.</p> <p>Выполнение лексико-грамматических упражнений. Выполнение тестов, которые проверяют знания студентов по русскому языку.</p>	<p>иностраннх студентов Владимирова В.И., Лещенк Т.А., Пилипченко В.А.</p> <p>Учебное пособие дл иностраннх студентов курса Лукьянова Л.Е. «Русский язык для медиков» (с.18-22)</p> <p>Методические указания для самостоятельной работы студентов иностранцев при подготовк к семинарским занятиям 8-12. Владимирова В.И. Русский язык.</p> <p>Учебное пособие дл иностраннх студентов курса Лукьянова Л.Е. «Русский язык для медиков» (с.23-40)</p> <p>Методические указания для самостоятельной работы студентов иностранцев при подготовк к семинарским занятиям 13-20. Владимирова В.И. Русский язык.</p>
--	--	--	---	---

<p>or absence of components of an object?  Предложения о наличии компонентов. Предложения об отсутствии компонентов.</p> <p>Структура сложного предложения. Значения некоторых союзов и союзных слов.</p> <p>4. Как сообщить об одном из компонентов предмета? How should you say about one of the components of object?  Грамматическая структура предложения. Информативный характер предложения.</p> <p>5. Как сообщить о компонентах предмета? What report on component of the subject?  Связи между словами в предложении. Связь предложений в тексте.</p> <p><b>20 Контрольно-проверочное занятие</b>  <i>Checking occupation lesson</i></p> <p><b>Заключительный этап</b>  <b>Final stage</b>  Подведение итогов.  Общая оценка учебной деятельности студентов.  Домашнее задание.  Информирование студентов о теме следующего занятия.</p>		<p>Написание итогового модульного контроля № 1.</p>	
--	--	---	--

Перечень основных терминов, параметров, характеристик, которые должен усвоить студент при подготовке к занятию:

List of basic terms, parameters, and descriptions which a student must master at preparation to employment:

Термин	Определение
1. Язык	<p>1. Система звуковых, словарных и грамматических средств, объективирующая работу мышления и являющаяся орудием общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе. <i>Специальные языки наук. Великий русский язык. Славянские языки.</i> 2. Совокупность средств выражения в словесном творчестве, основанных на общенародной звуковой, словарной и грамматической системе, стиль. <i>Язык Пушкина. Язык публицистики.</i> 3. Речь, способность говорить. <i>Лишиться языка. Больной лежит без языка и без движений.</i> 4. Система знаков (звуков, сигналов и т.п.), передающих информацию. <i>Язык жестов. Язык животных.</i> 5. То, что выражает, объясняет собой что-нибудь (о предметах, явлениях). <i>Язык фактов. Язык цветов.</i> 6. Пленный, от которого можно получить нужные сведения (разг.). <i>Захватить, привести языка.</i> Найти общий язык с кем – достичь взаимопонимания, согласия. Говорить на разных языках с кем – совершенно не достигать взаимопонимания.</p>
2. Речь	<p>1. Способность говорить, говорение. <i>Владеть речью. Затрудненная речь. Дар речи.</i></p>

	<p><i>Отчетливая речь.</i> 2. Разновидность, стиль языка. <i>Устная и письменная речь. Разговорная речь.</i> 3. Звучащий язык. <i>Звучит многоязычная речь. Русская речь музыкальна.</i> 4. Разговор, беседа. <i>Речь идет о том, чтобы... Об этом не может быть и речи. О чем речь!</i> 5. Публичное выступление. <i>Выступить с речью. Поздравительные речи.</i> <u>Части речи</u> – основные грамматические разряды слов.</p>
3. Фонетика	Занимается изучением звукового строя русского языка.
4. Звук	<u>Наименьшая</u> единица речи, возникающая в результате взаимодействия органов речи с воздушной струей, посылаемой дыхательным аппаратом.
5. Лексикология	Раздел языкознания – наука о словарном составе языка.
Лексикография	Теория и практика составления словарей.
6. Слово	Важнейшая единица языка, которая является строительным материалом для словосочетаний и предложений. Основное назначение слова, его языковая функция – быть средством называния, <u>номинации</u> предметов, явлений – всего, что окружает человека. Следовательно, каждое слово имеет определенный смысл, содержание, которое называется <u>лексическим значением слова</u> .
7. Словосочетание	Представляет собой грамматически оформленное соединение двух или более знаменательных слов, выполняющее, как и единичное слово, назывную функцию, ср.: <i>сердце – здоровое сердце</i> . В

	отличие от слова, словосочетание называет не только понятие, но и признаки, свойственные ему. В словосочетании один компонент грамматически <u>независимый</u> , главный ( <i>сердце</i> ), а другой <u>зависимый</u> ( <i>здоровое</i> ), т.е. связь между компонентами словосочетания подчинительная.
8. Морфология	1. В названиях наук: строение и форма. <i>Морфология человека. Морфология животных. Морфология растений.</i> 2. Раздел грамматики – наука о частях речи, об их категориях и формах слов. <i>Специалист по морфологии.</i> 3. Система частей речи, их категорий и форм слов. <i>Описание морфологии русского языка.</i>
9.Существительное	Часть речи, объединяющая все слова с предметным значением, имеющие самостоятельные (независимые) формы рода, числа и падежа и выполняющие в предложении функцию подлежащего и сказуемого.
10. Прилагательное	Часть речи, называющая признак (свойство, качество) предмета, имеющая зависимые формы рода, числа и падежа и выполняющая в предложении чаще всего синтаксическую функцию согласованного определения.
11. Падеж	В грамматике: форма изменения имени (в 6 значениях). <i>Именительный, родительный, дательный, винительный, творительный и предложный падежи.</i>
12. Флексия	Окончание. <i>Падежное окончание.</i>
13. Род	Грамматический класс слов, характеризующийся определенными падежными окончаниями и

	особенностями согласования. <i>Существительные мужского, женского и среднего рода.</i>
14. Число	Грамматическая категория имени и глагола, выражающая <u>единичность</u> или <u>множественность</u> . <i>Единственное число. Множественное число.</i>
15. Краткая форма имён прилагательных	Изменяется по родам и числам, но не изменяется по падежам. Употребляясь в форме только именительного падежа, краткие формы в предложении выполняют синтаксическую функцию сказуемого, <i>ср.: пациенты больны, орган здоров.</i>
Term	Value
1. Language	1. System of voice, dictionaries and grammatical facilities, work of thought and <b>being</b> the instrument of intercourse, exchange by <b>thoughts</b> and mutual understanding of people in society. Special <b>languages</b> of sciences. Great Russian. Slavonic <b>languages</b> . 2. Many facilities of expression in verbal creation, based on the national voice, dictionary and grammatical system, style. <b>Language</b> of Pushkin. <b>Language</b> of publicism. 3. Speaking, <b>ability</b> to talk. To be deprived <b>language</b> . A patient lies without a <b>language</b> and without <b>motions</b> . 4. System signs (sounds, signals, etc.) transmitter information. Fingers language. <b>Language</b> of animals. 5. To, that expresses, explains by itself anything (about objects, phenomena). <b>Language</b> of facts. <b>Language</b> of colors. 6. Man or anybody, from which it is possible to <b>get</b> necessary information . To <b>take</b> , lead <b>language</b> . To find common language with whom – to attain the mutual understanding, consent. To talk in different languages with whom – quite to

	achieve not the mutual understanding.
2. Speech	<p>1. <b>Ability</b> to talk, talking. <i>To own speech. Labored speech. Gift of speech. Distinct speech.</i> 2. Style of <b>language</b>. <i>Verbal and writing speech. Colloquial speech.</i> 3. <b>Language</b>. <i>Multilingual speech sounds. Russian speech is musical.</i> 4. Conversation. <i>The question is about that. It is out of the question. What are you talking about!</i> 5. <b>Appearance</b>. <i>To come forward with speech. Congratulatory speeches.</i></p> <p><u>Parts of speech</u> are the <b>basic</b> grammatical <b>digits</b> of words.</p>
3. Phonetics	It is engaged in the study of voice line-up of Russian.
4. Sound	<u>The least unit</u> of speech, arising up as a result of cooperation of organs of speech with the air-blast sent by a respiratory vehicle.
5. Lexicology Lexicography	<p><b>Section</b> of linguistics is science about dictionary composition of <b>language</b>.</p> <p>Theory and practice of <b>drafting</b> of dictionaries.</p>
6. Word	Major unit of <b>language</b> , which is building <b>material</b> for combinations of words and <b>suggestions</b> . <b>Basic setting</b> of word, <b>his</b> linguistic function – to be the mean of the name, <u>nomination</u> of objects, phenomena – all, that surrounds a man. Consequently, every word makes <b>certain</b> sense, maintenance which is <b>named</b> <u>the lexical value of word</u> .
7. Word-combination	It is the grammatically designed <b>connection</b> of two or more momentous words, <b>executing</b> , as well as

	<p>single word, <b>name</b> function.: <i>a heart is a healthy heart</i>. Unlike a word, combination of words <b>names</b> not only a <b>concept</b> but also signs incident to him. In combination of words one component grammatically <u>independent</u>, main (<i>heart</i>), <b>and</b> other <u>dependent</u> (<i>healthy</i>), I.e. connection dependent between the components of combination of words.</p>
8. Morphology	<p>1. Names of sciences: structure and <b>form</b>. <i>Morphology of man. Morphology of animals. Morphology of plants</i>. 2. Grammar is science about parts of speech, about their categories and <b>forms</b> of words. Specialist <i>on morphology</i>. 3. Parts of speech, their categories and <b>forms</b> of words. Description of <i>morphology of Russian</i>.</p>
9. Noun	<p>Part of speech, uniting all words with the subject <b>value</b>, having the independent (independent) <b>forms</b> of family, number and case and <b>executing</b> in <b>suggestion</b> function of subject and predicate.</p>
10. Adjective	<p>Part of speech, <b>naming</b> the sign (<b>property</b>, quality) of object, having the dependent <b>forms</b> of family, number and case and <b>executing</b> in <b>suggestion</b> more frequent than all syntactic function of the concerted <b>determination</b>.</p>
11. Case	<p>In grammar: <b>form</b> of change of the name (in 6 <b>values</b>). <i>Genitive, dative, accusative, instrumental and prepositional nominatives</i>.</p>
12. Flexion	<p><b>Ending</b>. Case <i>ending</i>.</p>
13. Family	<p>Grammatical class of words, <b>characterized</b> by the <b>certain</b> cases <b>endings</b> and features of concordance. <i>Nouns of, womanish and middle masculine</i>.</p>



14. Number	Grammatical category of the name and verb, expressing <u>a singleness</u> or <u>multiplicity</u> . <i>Singular.</i> <i>Plural.</i>
15. Short form of the names of adjectives	Changes on families numbers, but does not change on cases. Used in the form of only nominative, <b>short forms</b> in <b>suggestion execute</b> the syntactic function of predicat.: <i>patients are sick, an organ is healthy.</i>

## 5. О языке

Все люди, живущие на земле, знают какой-либо язык; говорят и пишут на нем; многие знают иностранные языки. Что же такое язык и для чего он нужен?

Жизнь человека связана с языком: мы читаем, слушаем, пишем, говорим. Благодаря языку люди могут совместно трудиться, благодаря языку люди могут общаться, понимать друг друга. Значит, **язык является важнейшим средством человеческого общения.**

Когда мы думаем, хотим передать кому-то свои мысли, мы "одеваем" их в форму языка. Благодаря языку человек может выразить свои мысли и чувства. То есть **язык является также средством выражения мысли.**

**Язык - это не только средство общения и выражения мысли.** Он выполняет и другую функцию: в языке закрепляются и сохраняются научные и практические знания из области математики, химии, физики, медицины, литературы и др.

Поэтому благодаря языку мы можем узнать то, что узнали до нас другие люди, или то, что мы никогда не видели. То есть, посредством языка мы знакомимся с достижениями и коллективным опытом человеческого общества. Таким образом, **язык является средством общения, средством выражения мысли, средством сохранения и передачи опыта из поколения в поколение**, а для иностранных студентов знание языка необходимо как важнейшее средство овладения будущей специальностью.

Как средство общения язык имеет свою систему, свою структуру, свои законы. Всё это изучает наука, которая называется лингвистикой, или **языкознанием**.

Языкознание делится на несколько разделов (частей):

1. **графика** - изучает систему букв;
2. **фонетика** - изучает звуковые средства языка: звуки речи, слоги, ударения, интонационные конструкции;
3. **лексикология** - изучает значения слов.

Например: "**Медицина** - это совокупность наук о болезнях, их лечении и предупреждении";

"**Врач** - лицо с высшим образованием, лечащее больных"; "**Кариес** [с лат. *cares* - гниль, гниение] - разрушение твёрдой ткани зуба";

"**Гриб** - низшее растение, не образующее цветков и семян и размножающееся спорами";

"**Грипп** - заразная болезнь, характеризующаяся воспалением дыхательных путей и лихорадочным состоянием";

**Специальность** - профессия;

**Лингвистика** - языкознание.

Темы следующих занятий (модуль 2 «морфология глагола, наречия и отглагольных частей речи / строение предмета, форма предмета, функции предмета, свойства предмета, описание процесса»)

## РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

### RECOMMENDED LITERATURE

#### Учебная Scholastic

11. Бодрова Р.К., Панкратова Н.П., Тягловская Н.М. Русский язык. Сборник текстов и упражнений К.: Выща школа, 1984.
12. Григоренко Р.В. Кошаева В.Г., Шавердьян Э.Г. Книга для чтения по медицине для студентов-иностранцев. –М.: Медгиз, 1968.
13. Глазунова О.И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях СПб.: Златоуст, 2005.
14. Голубева А.В. и др. Сборник упражнений по грамматике русского языка СПб.: Златоуст, 2004.
15. Максимов В.И. и др. Учебный словарь-справочник русских грамматических терминов СПб.: Златоуст, 2005.
16. Малышев Г.Г. Русская грамматика в картинках для начинающих СПб.: Златоуст, 2004.
17. Слесарева И.П., Кулькова Р.А. Пособие по лексике русского языка для иностранных студентов М.: Русский язык, 1991.
18. Чешко Л.А. Русский язык (для подготовительных отделений вузов).- М.: Высшая школа, 1990.
19. Лебедева М.Н. Карманная грамматика русского языка для иностранцев М.: Русский язык, 2004.
20. Пехливанова К.И., Лебедева М.Н. Грамматика русского языка в иллюстрациях М.: Русский язык. 1988.
11. Старт 1-2-3. Книга для студента. Вводный и элементарный курсы М.: Русский язык, 1986.

#### Научная Scientific

1. Бондарко А.В. Грамматическое значение и смысл. – Л.: Наука, 1978.
2. Бондарко А.В. Опыт лингвистической интерпретации соотношения системы и среды// Вопросы языкознания. – 1985. - №1. –С.13-23.
3. Бондарко А.В. Проблемы соотношения универсальных и идиоэтнических аспектов семантики: интерпретационный компонент грамматических значений //Вопросы языкознания. – 1992. - №3. – С.5-20.
4. Бонадрко А.В. Проблемы грамматической семантики и русской аспектологии. – М.: Изд-во С-Пб ун-та, 1996.
5. Гак В.Н. Сравнительная типология французского и русского языков. – М.: Просвещение, 1983.
6. Гухман М.М. Понятийные категории языковых универсалий//Вопросы языкознания. – 1985. - №3. – С.3-12
7. Драгунов А.А. Исследования по грамматике современного китайского языка. – М.: Вост.лит., 1952.
8. Драгунов А.А. Грамматическая система современного китайского разговорного языка. – М.: Вост. лит., 1962.
9. Дремов А.Ф. Системная теория падежа и предлога // Мир русского слова. – 2001. - №2. – С.78-85.
- 10 Жинкин Н.И. Грамматика и смысл // Язык и человек. – М.: Изд-во МГУ, 1970. – Вып. 4. – С.63-85.
11. Золотова Г.А. Очерк функциональной грамматики. – М.: Наука, 1973.
12. Золотова Г.А. О «Синтаксическом словаре русского языка» // Вопросы языкознания. – 1980. - № 4. – С.71-83

13. Карлинский А.Е. Основы теории взаимодействия языков. – Алма-Ата: «Гылым», 1990.
14. Касевич В.Б. Языковые структуры и когнитивная деятельность // Язык и когнитивная деятельность. – М.: Наука, 1989. – С.8-18.
15. Касевич В.Б. Типология языков и типология культур // Типологические и сопоставительные методы в славянском языкознании. – М.: Ин-т РАН, 1993.
16. Касевич В.Б. Буддизм. Картина мира. Язык. – СПб.: Изд-во С-Пб унта, 1996.
17. Кокорина С.И. Проблемы описания русского языка как иностранного. – М.: Изд-во МГУ, 1982.
18. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – М.: Изд-во МГУ, 1993.
19. Мельникова А.А. Язык и национальный характер. Взаимосвязь структуры языка и ментальности. – СПб.: Речь, 2003.
20. Новое в зарубежной лингвистике. Языкознание в Китае. – М.: Прогресс, 1989. – Вып.22.
21. Практическая грамматика русского языка для зарубежных преподавателей-русистов – М.: Русский язык, 1985.
22. Поливанов Е.Д. Труды по восточному и общему языкознанию. – М.: Наука, 1991
23. Солнцев В.М. Введение в теорию изолирующих языков. – М., Вост. лит., 1995.
24. Солнцев В.М., Солнцева Н.В. К вопросу об агглютинации в современном китайском языке// Вопросы языкознания. – 1962. - №6. – С.22-30.
25. Солнцева Н.В. Проблемы типологии изолирующих языков. – М., Наука, 1985.
26. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000.
27. Тарланов З.К. Становление типологии русского предложения в ее отношении к этнофилософии. – Петрозаводск, «Знак Почета», 1999.
28. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л., Наука, 1974.
29. Шутова Е.И. Синтаксис современного китайского языка. – М., Наука, 1991.
30. Ярцева В.Н. типология языков и проблема универсалий // Вопросы языкознания. – 1976. - №2. – С.6-16.
31. Ярцева В.Н. Современная типология и ее связи с контрастивной лингвистикой// Филологические науки. – 1978. - №5. – С.6-15.
32. Ярцева В.Н. Контрастивная грамматика. – М., Наука, 1981.